

法規名稱：AIT - CCNAA COOPERATIVE PROGRAM IN ENVIRONMENTAL PROTECTION (CPER) PROJECT NO.1 CORRELATION AND TECHNICAL SUPPORT ON MOTOR VEHICLE EMISSION STANDARDS AND TEST PROCEDURES (AD.1990.10.16)

簽訂日期：民國 79 年 10 月 18 日

生效日期：民國 79 年 10 月 18 日

Pursuant to the "Guidelines for a Cooperative Program in Environmental Protection" between the American Institute in Taiwan (AIT) and Coordination Council for North American Affairs (CCNAA) dated October 18, 1990, AIT, through its designated representative, the U. S. Environmental Protection Agency (USEPA), establishes the following cooperative project with CCNAA, acting through its designated representative for this project, the Taiwan Environmental Protection Administration (TEPA).

Objective

The objective of the proposed program is to provide TEPA with technical support to develop US Federal Test Procedure (FTP) capability in the territory represented by CCNAA and the ability for motor vehicle emission laboratories there--especially the TEPA's contractor--the Industrial Technology Research Institute (ITRI)--to correlate with the USEPA laboratory in Ann Arbor, which is the recognized standard for motor vehicle emission testing. Technical assistance will also be provided when TEPA designs its own laboratory, currently planned for 1991.

Work Plan and Level of Effort

AIT's representative, USEPA, will provide technical assistance by participating with Ford Motor Company-U.S., Ford Lio Ho-Taiwan, and TEPA in a training effort for a few technical people from TEPA and Ford Lio Ho. This training will be provided at both U.S. Ford and the Motor Vehicle Emissions Laboratory (MVEL) at Ann Arbor. It will enable these people to transfer FTP test

capability to laboratories in Taiwan. The level of effort by EPA will be approximately one person week for two months.

AIT's representative, USEPA, will work with Ford Motor Company to provide MVEL test data on a Ford correlation vehicle to be shipped to Taiwan and operated in several laboratories. The correlation among the laboratories will be assessed. Corrective action to improve correlation will be recommended. Ford Motor Company is preparing the vehicle and will accompany it to Taiwan. USEPA will audit the ITRI laboratory and possibly one other and will witness the correlation vehicle tests at ITRI. The level of effort by USEPA will be two person weeks for four months.

AIT's representative, USEPA, will coordinate answers to technical questions regarding the operation of MVEL and of other portions (e.g. Certification and Recall) of the U.S. Mobile Source Program.

AIT's representative, USEPA, will provide technical assistance and comments to TEPA concerning its plans to construct its own motor vehicle emission laboratory, if requested.

Funding

AIT will require that all travel and transportation costs be funded by CCNAA. Up to three trips to Taiwan by USEPA Office of Mobile Sources (OMS) technical staff during the next three years are expected. The cost of these trips is estimated at US \$12,000 (\$4,000 each). All travel will be in accordance with U.S. Travel Regulations, including use of domestic carriers and per diem rates established for AIT.

Transportation of equipment and documents is expected to cost no more than US \$1,000 during the next three years.

Funds for the above travel and transportation expenses (US\$13,000) shall be deposited with AIT in advance of any work performed under this project agreement and will be drawn on as needed to respond to requests made by CCNAA's representative, TEPA.

The amounts listed above for the services to be provided by



AIT's representative, USEPA, under this project are estimates. Disbursements will be made based on actual costs but should not exceed the estimated amount without further written agreement between AIT and CCNAA. At the conclusion of the project, should there be any balance remaining in the funds advanced by CCNAA, it will be refunded to CCNAA.

Except for damage to or destruction of property of AIT or its designated representative, USEPA, caused by personnel of AIT or its designated representative, USEPA, CCNAA agrees to reimburse AIT for any damage to or destruction of property belonging to AIT or its designated representative, USEPA arising out of work performed under this Agreement.

Related Agreements

The proposed work plan and effort to be provided by ATT's representative, USEPA, is contingent upon satisfactory agreements being reached with the Ford Motor Company (U.S.), Ford Lio Ho (Taiwan) and ITRI.

Amendment, Entry into Force and Termination

The provisions of this project agreement may be amended by exchange of letters between AIT and CCNAA indicating mutual agreement with the amendment.

This project agreement will become effective the date of the last signature hereafter and will remain valid through June 30, 1993, unless terminated earlier upon mutual consent.

IN WITNESS THEREOF, the parties hereto have hereby set their hands by their duly authorized representative and have caused this Agreement to be signed.

For:Coordination Council
for North American

Affairs

NAME: [Signed]

Mou-Shih Ding

TITLE: Representative

DATE: October 18, 1990

For: American Institute in Taiwan

NAME: [Signed]

Net Bellocchi

TITLE: Chairman of the Board and

Managing Director

DATE: October 18, 1990

Guidelines for a Cooperative
Program in Environmental Protection
Between The American Institute
in Taiwan and The Coordination
Council for North American Affairs

1 Background

Cooperation between environmental professionals from the territory represented by the American Institute in Taiwan (hereinafter referred to as the "AIT") and the territory represented by the Coordination Council for North American Affairs (hereinafter referred to as the "CCNAA") is furthered pursuant to the Agreement dated September 4, 1980, between AIT and CCNAA, which was renewed by an exchange of letters effective March 10, 1987. The "Taiwan Relations Act" (Public Law 96-8, April 10, 1979) authorizes the continuation of commercial, cultural and other relations between the people of the territory represented by the AIT and the people in the territory represented by the CCNAA. Such relations are conducted by or through AIT, a non-profit corporation, incorporated under the laws of the District of Columbia. CCNAA is the instrumentality which has been established to provide assurances and take actions on behalf of the people in the territ-

ory represented by the CCNAA. AIT works in association with the Environmental Protection Agency (USEPA) in Washington, D.C., in administering the program. CCNAA performs a similar function in affiliation with the Environmental Protection Administration in Taipei (TEPA).

2 Program Goals

To increase the contacts and cooperation between environmental scientists and professional and institutions of environmental research and practice between our two sides; to provide researchers, practitioners and institutions with opportunities to exchange information, ideas, experience and techniques; to enhance opportunities to collaborate in solving environmental / ecological problems of common interest; to utilize special facilities or research opportunities available; and to study comparatively enforcement issues, are goals of this agreement. Cooperation may be in the areas of environmental-related basic sciences, engineering and management skills including socio-economic and ecological impact assessments and monitoring technology. The types of cooperative activities may include the exchange of environmental information, visits, training, seminars and workshops, and cooperative research.

3 Implementation and Coordination

AIT and CCNAA will coordinate and implement the activities agreed to under these guidelines with the divisions, institutes and laboratories of USEPA and similar organizations allied to the TEPA. Each side shall designate a program coordinator to be responsible under its auspices for the overall coordination of cooperative activities under these guidelines. For each topic identified as the subject of a formal cooperative activity, each side shall also name a topic coordinator.

4 Funding

Funding of cooperative activities under these guidelines shall be carried out on the basis of mutuality, reciprocity, and flexibility. In general, each side will fund the cost of its participation in cooperative activities (i.e., 50% unless elsewhere noted) and may, if it chooses, provide full or partial support for partial support for participation in these activities by scientists of the other side. Receipt of the funding in such cases either from AIT to CCNAA or from CCNAA to AIT will be officially signed and submitted by CCNAA to AIT or by AIT to CCNAA upon receipt of funds. Decisions on funding for joint activities will be made by mutual agreement.

5 Review Meetings

AIT and CCNAA program coordinators shall meet periodically, at times and places of their choosing, to review this program of cooperation and guidelines and additions / modifications to same.

6 Potential Areas of Cooperation:

A Scope of Cooperation may cover:

- (1) exchange of information in the related areas,
- (2) visits and/or training of relevant personnel,
- (3) joint seminars on topics of mutual interest and benefit, and
- (4) joint research projects on mutually agreed topics.

B Potential Areas of Cooperation may include:

- (1) pollution abatement and control,
- (2) biological effects of environmental agents,
- (3) socio-economic aspects in environmental protection,
- (4) environmental awareness and education, and



(5) other areas of environmental protection and improvement as
may be agreed.

For AIT:

[Signed]

(name) Nat Bellocchi

Chairman of the Board and
Managing Director

October 18, 1990

Date

For CCNAA:

[Signed]

(name) Mou-Shih Ding

Representative

October 18, 1990

Date

0349J

7/31/90

AIT-CCNAA COOPERATIVE PROGRAM

IN

ENVIRONMENTAL PROTECTION

(CPEP)

CPEP PROJECT NO. 1

Correlation and Technical Support on Motor Vehicle Emission
Standards and Test Procedures

Pursuant to the "Guidelines for a Cooperative Program in Environmental Protection "between the American Institute in Taiwan (AIT) and Coordination Council for North American Affairs (CCNAA) dated October 18, 1990, AIT, through its designated representative, the U.S. Environmental Protection Agency (USEPA), establishes the following cooperative project with CCNAA, acting through its designated representative for this project, the Taiwan Environmental Protection Administration (TEPA).

Objective

The objective of the proposed program is to provide TEPA with technical support to develop US Federal Test Procedure (FTP) capability in the territory represented by CCNAA and the ability for motor vehicle emission laboratories there--especially the TEPA's contractor--the Industrial Technology Research Institute (ITRI)--to correlate with the USEPA laboratory in Ann Arbor, which is the recognized standard for motor vehicle emission testing. Technical assistance will also be provided when TEPA designs its own laboratory, currently planned for 1991.

Work Plan and Level of Effort

AIT's representative, USEPA, will provide technical assistance by participating with Ford Motor Company-U.S., Ford Lio Ho-Taiwan, and TEPA in a training effort for a few technical people from TEPA and Ford Lio Ho. This training will be provided at both U.S. Ford and the Motor Vehicle Emissions Laboratory (MVEL) at Ann Arbor. It will enable these people to transfer FTP test capability to laboratories in Taiwan. The level of effort by EPA will be approximately one person week for two months.

AIT's representative, USEPA, will work with Ford Motor Company to provide MVEL test data on a Ford correlation vehicle to be shipped to Taiwan and operated in several laboratories. The

correlation among the laboratories will be assessed. Corrective action to improve correlation will be recommended. Ford Motor Company is preparing the vehicle and will accompany it to Taiwan. USEPA will audit the ITRI laboratory and possibly one other and will witness the correlation vehicle tests at ITRI. The level of effort by USEPA will be two person weeks for four months.

AIT's representative, USEPA, will work with Ford Motor Company to coordinate answers to technical questions regarding the operation of MVEL and of other portions (e.g. Certification and Recall) of the U.S. Mobile Source Program.

AIT's representative, USEPA, will provide technical assistance and comments to TEPA concerning its plans to construct its own motor vehicle emission laboratory, if requested.

Funding

AIT will require that all travel and transportation costs be funded by CCNAA. Up to three trips to Taiwan by USEPA Office of Mobile Sources (OMS) technical staff during the next three years are expected. The cost of these trips is estimated at US \$12,000 (\$4,000 each). All travel will be in accordance with U.S. Travel Regulations, including use of domestic carriers and per diem rates established for AIT.

Transportation of equipment and documents is expected to cost no more than US \$1,000 during the next three years.

Funds for the above travel and transportation expenses (US \$13,000) shall be deposited with AIT in advance of any work performed under this project agreement and will be drawn on as needed to respond to requests made by CCNAA's representative, TEPA.

The amounts listed above for the services to be provided by AIT's representative, USEPA, under this project are estimates. Disbursements will be made based on actual costs but should not

exceed the estimated amount without further written agreement between AIT and CCNAA. At the conclusion of the project, should there be any balance remaining in the funds advanced by CCNAA, it will be refunded to CCNAA.

Except for damage to or destruction of property of AIT or its designated representative, USEPA, caused by personnel of AIT or its designated representative, USEPA, CCNAA agrees to reimburse AIT for any damage to or destruction of property belonging to AIT or its designated representative, USEPA arising out of work performed under this Agreement.

Related Agreements

The proposed work plan and effort to be provided by AIT's representative, USEPA, is contingent upon satisfactory agreements being reached with the Ford Motor Company (U.S.), Ford Lio Ho (Taiwan) and ITRI.

Amendment, Entry into Force and Termination

The provisions of this project agreement may be amended by exchange of letters between AIT and CCNAA indicating mutual agreement with the amendment.

This project agreement will become effective the date of the last signature hereafter and will remain valid through June 30, 1993, unless terminated earlier upon mutual consent.

IN WITNESS THEREOF, the parties hereto have hereby set their hands by their duly authorized representative and have caused this Agreement to be signed.

For: Coordination Council
for North American



Affairs

NAME: [Signed]

Mou-Shih Ding

TITLE: Representative

DATE: October 18, 1990

For: American Institute

in Taiwan

NAME: [Signed]

Net Bellocchi

TITLE: Chairman of the Board and

Managing Director

DATE: October 18, 1990

0350J

7/31/90